

帳目編號 Código da conta	項目 Rubricas	二零零六年預算額 Orçamento 2006	
658	其他人事費用及負擔 Outras despesas e encargos com o pessoal	\$ 382,000.00	
66	財務費用 Despesas financeiras		\$ 7,000.00
661	銀行服務費用 Despesas c/ serviços bancários	\$ 7,000.00	
67	其他費用及負擔 Outras despesas e encargos		\$ 430,000.00
671	技術性書籍及文件 Livros e documentação técnica	\$ 200,000.00	
673	航空日及會議 Dia da Aviação e Conferência	\$ 150,000.00	
675	贈品 Ofertas	\$ 30,000.00	
678	其他未列明費用 Despesas n/especificadas	\$ 50,000.00	
82	營業非常損益 Resultados extraordinários do exercício		\$ 5,000.00
8286	兌換差額損失 Perdas em câmbios desfavoráveis	\$ 5,000.00	
		成本總計 Total dos custos	\$ 30,035,000.00
		投資及成本之總計 Total dos investimentos e custos	\$ 30,476,000.00

二零零六年二月二十四日於民航局行政委員會——代主席：
陳穎雄——正選委員：夏利樂（財政局代表）——候補委員：關
雪彤

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil,
aos 24 de Fevereiro de 2006. — O Presidente, substituto, *Chan
Weng Hong*. — O Vogal Efectivo, *Rui Pedro C P Amaral*,
(Representante da DSF). — O Vogal Suplente, *Cristina Gomes
da Silva*.

第 62/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職
權，並根據澳門特別行政區第9/2005號法律第四條第一款及九月
二十七日第53/93/M號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准澳門公共行政福利基金二零零六年財政年度之本身預
算，並由二零零六年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金
額均為\$ 17,287,000.00（澳門幣壹仟柒佰貳拾捌萬柒仟圓整），該
預算為本批示之組成部分。

二零零六年三月九日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 62/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica
da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do
disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 9/2005 da Região Admi-
nistrativa Especial de Macau e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-
-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo
manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de
2006, o orçamento privativo do Fundo Social da Administração
Pública de Macau, relativo ao ano económico de 2006, sendo
as receitas calculadas em \$ 17 287 000,00 (dezassete milhões e
duzentas e oitenta e sete mil patacas) e as despesas em igual
quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

9 de Março de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

澳門公共行政福利基金 2006 年財政年度本身預算

Orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau, relativo ao ano económico de 2006

收入預算

Orçamento de receita

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	12,777,000.00
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	20,000.00
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	存款之利息收入 Juros do depósito bancário	20,000.00
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	3,005,000.00
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-01-00	澳門特別行政區政府津貼 Subsídio do Governo da RAEM	3,000,000.00
05-01-03-00	其他津貼 Outros subsídios	1,000.00
05-07-00-00	其他部門 Outros sectores	
05-07-01-00	私人實體的津貼或捐贈 Subsídio ou donativos de entidades privadas	4,000.00
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	9,546,000.00
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-02-00	巴士優惠月票之出售 Venda do passe social	500,000.00
07-10-03-00	源自福利旅遊項目之收入 Receitas provenientes dos programas de Turismo Social	700,000.00
07-10-04-00	源自福利活動之收入 Receitas provenientes das actividades sociais	300,000.00
07-10-05-00	出售刊物 Venda de edições	100,000.00
07-10-06-00	康樂、體育及文化活動之收入 Receitas provenientes das actividades recreativas, desportivas e culturais	350,000.00
07-10-07-00	職業培訓活動之收入 Receitas provenientes das actividades para formação profissional	100,000.00
07-10-08-00	管理公共財產 Gestão de património público	
07-10-08-01	培訓課室 Salas de formação	5,000.00
07-10-08-02	視聽禮堂 Auditório	20,000.00
07-10-08-03	器材之租出 Aluguer de equipamento	1,000.00

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
07-10-08-04	管理費	2,100,000.00
	Condomínio	
07-10-08-05	電費	4,200,000.00
	Energia eléctrica	
07-10-08-06	水費	150,000.00
	Consumo de água	
07-10-08-07	電話費	210,000.00
	Assinatura de linhas telefónicas	
07-10-08-10	未列明之收入	600,000.00
	Receitas não especificadas	
07-10-09-00	公職福利處場地之借出	10,000.00
	Aluguer das instalações da DASFP	
07-10-10-00	夏日暑期活動之收入	200,000.00
	Receitas provenientes das actividades de férias de Verão	
08-00-00-00	其他經常收入	206,000.00
	Outras receitas correntes	
08-02-00-00	食堂之收入	1,000.00
	Receitas da cantina	
08-03-00-00	翻譯工作之收入	200,000.00
	Receitas de tradução	
08-05-00-00	臨時及未列明之收入	5,000.00
	Receitas eventuais e não especificadas	
	資本收入	4,510,000.00
	Receitas de capital	
11-00-00-00	財務資產	0.00
	Activos financeiros	
13-00-00-00	其他資本收入	4,500,000.00
	Outras receitas de capital	
13-01-00-00	上年度管理之結餘	4,500,000.00
	Saldo da gerência anterior	
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回	10,000.00
	Reposições não abatidas nos pagamentos	
	總計 Total	17,287,000.00

開支預算
Orçamento de despesa

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常開支	17,286,000.00
	Despesas correntes	
01-00-00-00	人員	302,000.00
	Pessoal	
01-01-07-00	固定及長期酬勞	500.00
	Gratificações certas e permanentes	

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	80,000.00
01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	100,000.00
01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	30,000.00
01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	55,000.00
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
01-06-01-00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos	1,000.00
01-06-02-00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	500.00
01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	10,000.00
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	20,000.00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	5,000.00
02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	9,246,000.00
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	100,000.00
02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	20,000.00
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	250,000.00
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	50,000.00
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	1,000.00
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	50,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	100,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	100,000.00
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	40,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02-03-02-02-01	水費 Água	6,000.00
02-03-02-02-02	保安 Segurança	60,000.00
02-03-02-02-03	清潔 Limpeza	55,000.00
02-03-02-02-04	管理費 Condomínio	60,000.00
02-03-03-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	6,000.00
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
02-03-04-00-01	租借器材 Aluguer de equipamento	10,000.00
02-03-04-00-02	租借場地 Arrendamento de instalações	60,000.00
02-03-04-00-03	租借動產 Aluguer de bens móveis	12,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	1,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	100,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação	15,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	300,000.00
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02-03-08-00-01	聘請實習員 Estagiários	20,000.00
02-03-08-00-02	研究、諮詢及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	130,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	7,700,000.00
02-03-09-01-00	公共財產管理之負擔 Encargos com a gestão de património público	
02-03-09-01-01	管理費 Condomínio	2,300,000.00
02-03-09-01-02	電費 Electricidade	4,320,000.00

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
02-03-09-01-03	水費 Água	140,000.00
02-03-09-01-04	交通及通訊之負擔 Transportes e comunicações	180,000.00
02-03-09-01-05	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	600,000.00
02-03-09-01-06	雜項 Diversas	100,000.00
02-03-09-02-00	其他未列明之負擔 Outros encargos não especificados	10,000.00
02-03-09-03	公職補充福利範疇之特別培訓 Acções formativas do âmbito da ASCFP	50,000.00
04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	7,425,000.00
04-03-00-00	私人 Particulares	
04-03-01-00	入托及就讀幼稚園之津貼 Subs. de freq. de creches e jardins de infância	20,000.00
04-03-02-00	福利旅遊計劃之資助 Apoio a programas de Turismo Social	2,000,000.00
04-03-03-00	巴士優惠月票 Passe social	650,000.00
04-03-04-00	社會/經濟困境者之援助基金 Fundo de auxílio p/acorrer a situações de carência socioeconómica	120,000.00
04-03-05-00	退休公務員及撫恤金領取者往外地之旅行 Viagens de férias ao exterior p/aposentados e pensionistas	300,000.00
04-03-06-00	為受益人而設之福利活動 Actividades sociais para beneficiários	1,500,000.00
04-03-07-00	膳食之資助 Apoio a cantinas e refeitórios	10,000.00
04-03-08-00	學校交通費之津貼 Subs. de transporte escolar	65,000.00
04-03-09-00	學費及文具之援助基金 Fundo de auxílio de estudo, escolar e didáctico	70,000.00
04-03-10-00	康樂及文化之活動 Actividades recreativas e culturais	800,000.00
04-03-11-00	職業培訓課程之活動 Actividades para formação profissional	400,000.00
04-03-12-00	夏日暑期活動 Actividades de férias de Verão	500,000.00
04-03-13-00	會員學生獎學金 Prémios a estudantes-beneficiários	50,000.00
04-03-14-00	體育活動 Actividades desportivas	600,000.00
04-03-15-00	義齒津貼 Subsídio de prótese dentária	50,000.00
04-03-16-00	眼鏡津貼 Subsídio de óculos	20,000.00

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
04-03-17-00	過身及殮葬津貼 Subsídio de morte e funeral	20,000.00
04-03-18-00	尿片津貼 Subsídio de fraldas	20,000.00
04-03-19-00	身體檢查津貼 Subsídio de exame médico	30,000.00
04-03-20-00	資助公務員團體舉辦文娛康體活動 Apoio a actividades às associações de trabalhadores da APM	200,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	313,000.00
05-02-00-00	保險 Seguros	
05-02-01-00	人員 Pessoal	
05-02-01-00-01	公職人員 Funcionário da Administração Pública	5,000.00
05-02-01-00-02	非公職人員 Não funcionário	1,000.00
05-02-03-00	不動產 Imóveis	6,000.00
05-02-04-00	車輛 Viaturas	1,000.00
05-03-00-00	返還 Restituições	
05-03-00-01	返還不適當徵收之款項 Restituições de receitas indev. cobradas	100,000.00
05-04-00-00	雜項 Diversas	
05-04-01-00	負擔備用金之撥款 Dotação provisional para encargos	200,000.00
	資本開支 Despesas de capital	1,000.00
07-00-00-00	投資 Investimentos	
07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	1,000.00
09-00-00-00	財務活動 Operações financeiras	
09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros	0.00
	總計 Total	17,287,000.00

二零零六年二月十日於澳門公共行政福利基金——行政管理
委員會——主席：朱偉幹——委員：薛振強，婁綺德。

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 10 de
Fevereiro de 2006. — O Conselho Administrativo. — O
Presidente, José Chu. — Os Vogais, José Francisco de
Sequeira — Elfrida Botelho dos Santos.